PROVISIONAL

S/PV.3334
4 February 1994

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ТРИСТА ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 4 февраля 1994 года, в 16 ч. 55 м.

Председатель: г-н ОЛХАЙЕ (Джибути)

Члены:	Аргентина	г-н КАРДЕНАС
	Бразилия	г-н АРАУЖУ КАСТРУ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Чешская Республика	г-н КОВАНДА
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Новая Зеландия	г-н Ван БОХЕМЕН
	Нигерия	г-н ГАМБАРИ
	Оман	г-н АЛЬ-ХУССАИБИ
	Пакистан	г-н ХАН
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Руанда	г-н БИЗИМАНА
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

94-85141.R

Заседание открывается в 16 ч. 55 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В СОМАЛИ

ОЧЕРЕДНОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ ПУНКТА 4 РЕЗОЛЮЦИИ 886 (1993) (S/1994/12)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Сомали, в котором она просит пригласить ее участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этого представителя участвовать в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-жа Хасан (Сомали) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета имеется очередной доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение положений пункта 4 резолюции 886 (1993); этот доклад содержится в документе S/1994/12.

На рассмотрении членов Совета также имеется документ S/1994/115, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на то, что в проект резолюции, который в предварительном виде содержится в документе S/1994/115, следует внести следующее изменение. В начале предпоследнего пункта преамбулы слова "принимая к сведению" следует заменить словом "подтверждая".

Члены Совета получили фотокопии письма Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Малайзии при Организации Объединенных Наций от 4 февраля 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности. Это письмо будет опубликовано под индексом S/1994/120.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному его вниманию проекту резолюции с внесенными в его предварительный вариант устными поправками. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово членам Совета, пожелавшим выступить с заявлениями до голосования.

Г-н ГАМБАРИ (Нигерия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в феврале. Моя делегация убеждена в том, что Вы будете руководить его работой мудро и эффективно.

Позвольте также передать через Вас, г-н Председатель, нашу благодарность Вашему предшественнику, Его Превосходительству г-ну Карелу Кованде (Чешская Республика), весьма умело - а часто и вдохновенно - исполнявшему обязанности Председателя в январе. Он проделал исключительную работу, в особенности если учесть, что, как и некоторые другие присутствующие здесь представители, он на этот момент являлся абсолютным новичком в Совете.

Моя делегация хотела бы дать высокую оценку работе, которая была проделана Генеральным секретарем, представившим всеобъемлющий и в то же время реалистичный доклад о положении дел в Сомали, содержащийся в документе S/1994/12 от 6 января 1994 года. Мы воздаем должное неустанным усилиям всех тех, кто принимает участие в Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II) и кто, наряду с представителями нескольких международных агентств, правительств и учреждений, содействовал обеспечению того относительного прогресса, который был достигнут в направлении установления мира в Сомали. В этой связи моя делегация приветствует создание местных советов на районном и окружном уровнях, а также возобновление усилий, направленных на восстановление в Сомали судебной системы и полицейских сил.

Мы с удовлетворением отмечаем предпринимаемые в настоящее время в рамках Операции Организации Объединенных Наций в Сомали усилия по достижению национального примирения на основе политического диалога между различными группировками в знак признания того факта - являющегося, по нашему мнению, поистине реалистичным, - что для мирного решения затянувшегося конфликта в этой стране стороны должны встать на путь диалога, а не на путь войны.

К сожалению, однако, как следует из доклада Генерального секретаря, в Сомали еще предстоит проделать большую работу. Намеченный вывод вооруженных сил и

(Г-н Гамбари, Нигерия)

оборудования значительного числа стран, который должен начаться 31 марта 1994 года, нисколько не облегчит задачу ЮНОСОМ II. Более того, как отмечается в докладе Генерального секретаря,

"появляется все больше свидетельств того, что основные группировки, опасаясь возобновления боевых действий в предстоящие месяцы, вновь начали активно вооружаться". (S/1994/12, п.34)

В то же время имеются зловещие указания на то, что кланами возводятся новые оборонительные укрепления в районах страны, которые они считают своими стратегическими бастионами, и что параллельно с этим вновь происходит существенное наращивание войск в неспокойных районах на юге Могадишо.

Результатом этих серьезных событий стало то, что программа разоружения, разработанная ЮНОСОМ в соответствии с обязательствами, принятыми на себя сомалийскими группировками в Аддис-Абебе в январе и марте 1993 года, была, естественно, сорвана. Были воздвигнуты серьезные препятствия на пути усилий, направленных на достижение политического примирения и на устранение разногласий между различными группировками, как и на пути усилий, направленных на восстановление и реконструкцию. А тревожнее всего, возможно, то, что в результате был нанесен столь серьезный урон усилиям по доставке гуманитарной помощи, что, как особо подчеркивается в представленном докладе самим Генеральным секретарем,

"есть несколько свидетельств того, что в течение последних месяцев уровни недостаточного питания вновь начали расти в ряде районов Сомали". (S/1994/12, п.21)

Таким образом, сегодняшнее заседание Совета проходит в момент, когда Сомали вновь оказалась на перепутье. Перед лицом тупика, в который зашел процесс политического примирения, перед лицом продолжающихся столкновений между различными кланами и применения насилия в отношении персонала и имущества ЮНОСОМ II и перед лицом реальной угрозы появления в некоторых районах страны старой проблемы - голода, перед международным сообществом вновь встает чрезвычайно важный вопрос: следует ему, а если говорить более конкретно, то Организации Объединенных Наций, полностью отвернуться от Сомали или нет.

Наша делегация полагает, что во имя престижа нашей Организации и во имя наивысших интересов сомалийского народа нельзя допустить, чтобы ЮНОСОМ II просто свернула свою деятельность и покинула Сомали. Это, помимо всего прочего, означало

(Г-н Гамбари, Нигерия)

бы, что все те солдаты и гражданские лица, которые принесли от имени международного сообщества наивысшую жертву, фактически погибли зря и что поставленные перед Организацией Объединенных Наций в Сомали цели были "невыполнимым заданием".

Это не так. Мы должны продолжать, как мы это делали на протяжении последнего года, оказывать народу Сомали помощь, с тем чтобы он смог преодолеть имеющиеся трудности и чтобы его страна смогла спокойно и достойно вернуться в ряды международного сообщества.

По мнению моего правительства, проект резолюции, который нам предстоит принять, является реалистичным и в то же время перспективным документом. В нем от имени Совета подтверждается, что трудностям и сложностям сложившейся в Сомали ситуации не удастся заставить Организацию Объединенных Наций отказаться от выполнения своей миссии и что в предстоящие месяцы она будет прилагать напряженные усилия в целях оказания максимально возможной помощи народу Сомали с учетом сокращения имеющихся в ее распоряжении средств.

Однако важное значение имеет тот факт - и об этом ясно говорится в проекте резолюции, - что в рамках осуществляемых усилий по достижению политического примирения, восстановления и реконструкции Сомали ведущую роль должны играть сами сомалийцы. Их необходимо поощрять к тому, чтобы они становились хозяевами собственной судьбы. Следует также с предельной ясностью дать понять, что Организация Объединенных Наций будет расширять свое сотрудничество с теми сторонами, которые стремятся к такому сотрудничеству, в особенности к сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить успешное завершение ЮНОСОМ II и осуществление ее пересмотренного мандата.

Мое правительство с удовлетворением отмечает то, что в данном проекте резолюции уделяется первоочередное внимание необходимости обеспечения безопасности и защиты остающегося в стране в соответствии с пересмотренным мандатом персонала ЮНОСОМ II, то есть персонала, остающегося в стране в период, который последует за 31 марта 1994 года, когда будет осуществлен вывод значительной части военного контингента некоторых государств-членов. Важно, чтобы ЮНОСОМ II, независимо от конкретной численности ее персонала после 31 марта 1994 года, сохранила способность эффективно выполнять возложенные на нее в соответствии с пересмотренным мандатом обязанности. Очевидно, что здесь на карту поставлен престиж нашей Организации.

(Г-н Гамбари, Нигерия)

В этой связи мы обращаемся к государствам-членам с призывом в срочном порядке откликнуться на просьбу Генерального секретаря о предоставлении дополнительных воинских контингентов для участия в операции, осуществляемой в Сомали. Делегация Нигерии обратилась к странам, располагающим соответствующими возможностями и средствами, с настоятельным призывом оказать содействие в предоставлении ЮНОСОМ II необходимой материально-технической и иной помощи, которая ей потребуется для эффективного осуществления обновленного мандата и обеспечения защиты жизни и безопасности своего персонала.

Моя делегация горячо приветствует содержащееся в проекте резолюции подтверждение лежащей на государствах обязанности в полной мере выполнять запрет на поставки в Сомали любых видов оружия и военного снаряжения, как это предусмотрено пунктом 5 резолюции 733 (1992). Хотя не исключено, что в Сомали и без того имеется избыток оружия, мы считаем, что для достижения разоружения и обеспечения безопасности персонала сил по поддержанию мира важное значение будет иметь ограничение новых поставок оружия в страну. Поэтому важно, чтобы, как опять-таки подчеркивается в данном проекте резолюции, все сомалийские стороны

> "в полной мере сотрудничали с ЮНОСОМ II и соблюдали договоренности о прекращении огня и другие взятые на себя обязательства". (S/1994/115, п.7)

И наконец, все сомалийцы должны осознать, что, каким бы сильным ни было стремление со стороны международного сообщества помочь им в сложившейся трудной ситуации, они должны понимать также и то, что впредь оказание такой помощи будет находиться в прямой зависимости от их собственной готовности помочь самим себе. Международное сообщество не будет сохранять свое присутствие в Сомали вечно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Нигерии за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Г-н ХАН (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы тепло поздравить Вас от имени моей делегации с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в нынешнем месяце и заверить в нашей полной готовности к сотрудничеству.

На мою делегацию глубокое впечатление произвели искусство и эффективность, проявленные Постоянным представителем Чешской Республики послом Ковандой в процессе руководства работой Совета в предыдущем месяце. Мы хотели бы поблагодарить его за хорошую работу.

Доклад Генерального секретаря по Сомали от 6 января 1994 года - это еще один информативный и весьма полезный документ. Мы прочли его очень внимательно. Доклад как вызывает озабоченность, так и вселяет надежду. Сохраняющиеся разногласия между Группой 12 сомалийских группировок и Сомалийским национальным альянсом по ряду крайне важных вопросов, таких, как статус районных и областных советов и роль Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II), действительно вселяют беспокойство. Не менее тревожной является информация о том, что уровень недоедания в Сомали вновь начал повышаться, сохраняется повсеместный бандитизм, а вооруженные нападения на материальную собственность ЮНОСОМ II и неправительственных организаций активизируются, при этом сомалийские группировки перевооружаются, готовясь к возобновлению военных действий в предстоящие несколько месяцев.

Однако нас радует информация о том, что созданы 53 районных совета и восемь областных советов, а также, что был достигнут значительный прогресс в воссоздании структур сомалийской полиции и юридической системы. То, что на протяжении последних нескольких недель в Сомали не произошло серьезных столкновений между группировками, надо рассматривать как позитивный момент. Мы по-прежнему надеемся на то, что сомалийские стороны в скором времени смогут договориться о создании того или иного национального переходного правительства.

Позвольте мне сейчас повторить, что присутствие пакистанского контингента в составе Операции Организации Объединенных Наций в Сомали - это проявление нашей приверженности миротворческой роли Организации Объединенных Наций и нашего стремления помочь сомалийским братьям. Наша единственная цель в Сомали - обеспечить благополучие народа этой страны, и мы не заинтересованы в том, чтобы играть ту или иную роль на внутриполитической арене в Сомали. Мы желаем сомалийскому народу добра и мечтаем, чтобы Операция Организации Объединенных Наций в Сомали увенчалась успехом. В идеале это означало бы создание приемлемого для сомалийцев правительства и возвращение к мирному положению в стране. Поэтому в Пакистане вызывает глубокую

скорбь гибель людей в Сомали, будь то члены миротворческой миссии, те, кто занят оказанием гуманитарной помощи, или сомалийцы.

Проект резолюции, который готовится принять сегодня Совет, является результатом обстоятельного диалога и обсуждений в кругу членов Совета. Участие Организации Объединенных Наций в урегулировании в Сомали на протяжении последних двух лет обогатило нас опытом. Новый мандат, который определен для ЮНОСОМ II, носит гораздо более скромный характер, нежели тот, которым руководствовались ранее. Теперь ответственность за восстановление и поддержание правопорядка в стране лежит исключительно на сомалийском народе, а ЮНОСОМ II будет лишь помогать ему в процессе этой деятельности. Совершенно очевидно, что в случае столкновений между группировками ЮНОСОМ II не будет принимать участие. Ясно также и то, что ЮНОСОМ II будет лишь поощрять сомалийские стороны к процессу разоружения и помогать им. От него не требуется осуществлять на практике разоружение или другие положения Аддис-Абебских соглашений, заключенных в январе и в марте 1993 года.

Очевидно, что сомалийским сторонам самим придется с большей ответственностью подойти к вопросу о создании жизнеспособных политических институтов и нормальных условий жизни у себя в стране. Мы считаем это движением в правильном направлении. Нет никакого сомнения в том, что Сомали принадлежит сомалийцам, и только они должны решать, в каком направлении должна развиваться их страна. Международное присутствие в Сомали - это временное явление с целью помочь сомалийцам, которые, как очевидно, всегда будут жить в своей стране. Поэтому они гораздо больше в этом заинтересованы, чем Организация Объединенных Наций или международное сообщество. Мы искренне надеемся на то, что народ и руководство Сомали наилучшим образом воспользуются той помощью, которая им оказывается в интересах восстановления мира, порядка и стабильности в стране.

В условиях, когда сомалийцы сами несут ответственность за поддержание правопорядка у себя в стране, воссоздание сомалийской полиции и системы правосудия приобретает дополнительную значимость. Несмотря на значительный прогресс в этом направлении, предстоит сделать еще немало, и делать это надо незамедлительно. В этом контексте моя делегация особенно высоко оценивает щедрый и важный вклад Японии, Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и других стран-доноров.

Моя делегация поддерживает рекомендации Генерального секретаря, касающиеся пересмотра мандата ЮНОСОМ II, а также снижения уровня присутствия. Мы искренне надеемся, что не будет больше совершаться вооруженных нападений на силы ЮНОСОМ II

(Г-н Хан, Пакистан)

в Сомали. Тем не менее жизненно важно, чтобы все необходимые материальные средства и военное оборудование были предоставлены в распоряжение ЮНОСОМ II, с тем чтобы они могли

эффективно защищать свой персонал в случае вооруженных нападений. Нам отрадно, что представленный Совету проект резолюции ясно подчеркивает этот момент, имеющий особое значение для стран, которые направляют свои войска.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Пакистана за любезные слова в мой адрес.

Г-н БИЗИМАНА (Руанда) (говорит по-французски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас от имени моей делегации с вступлением на пост Председателя Совета. Ваши знания, острое чувство ответственности и обширный опыт гарантируют успех нашей работы в этом месяце. Моя делегация заверяет Вас в полной готовности к сотрудничеству и одновременно хотела бы выразить признательность послу Кованде (Чешская Республика) за искусно и целеустремленно проделанную в прошлом месяце большую работу.

Сегодня, когда в Совете Безопасности рассматривается вопрос о положении в Сомали, моя делегация присоединяется к тем, кто выражал признательность Генеральному секретарю за его усилия по обеспечению урегулирования конфликта, а также за его новый доклад, в котором подытоживаются события, происшедшие в Сомали со времени его последнего доклада.

Делегация Руанды с удовлетворением отмечает, что в Сомали был достигнут некоторый прогресс с момента участия Организации Объединенных Наций в процессах в этой стране и в особенности отмечает некоторые конкретные результаты, в частности в гуманитарной области. В этой связи моя делегация хотела бы воздать должное усилиям Организации африканского единства, Лиги арабских государств и Организации Исламская конференция, а также всех тех стран, вклад которых по-прежнему имеет критическое значение для успешного завершения мирного процесса в Сомали.

Мы также отмечаем мужество персонала Организации Объединенных Наций, правительственных и неправительственных организаций, которые помогали достижению этого прогресса, работая в столь трудных условиях.

Несмотря на прогресс, мы отмечаем, что ситуация в целом не внушает уверенности, поскольку сохраняется чрезвычайное положение в гуманитарной области, глубокие разногласия между двумя основными группировками и небезопасное положение в ряде регионов страны.

В гуманитарной области нас беспокоит высокий уровень недоедания, который по-прежнему сохраняется в некоторых районах Сомали. Мы считаем, что необходимо продолжить распределение гуманитарной помощи, которое должна гарантировать Операция Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II).

В этом контексте мы приветствуем Аддис-Абебскую декларацию, в которой намечена стратегия, направленная на облегчение создания механизмов для выявления и распределения ресурсов, которые необходимы для осуществления программ и проектов реконструкции в Сомали.

На политическом уровне мы надеемся, что создание Временного национального совета будет эффективным, и мы призываем все заинтересованные стороны к сотрудничеству в интересах облегчения его создания, которое станет решительным шагом в направлении восстановления суверенитета Сомали.

(Г-н Бизимана, Руанда)

Моя делегация хотела бы выразить свою глубокую обеспокоенность в связи с сообщениями о том, что сомалийские группировки вновь вооружаются и что в определенных районах страны идет наращивание войск. Мы считаем, что эта ситуация требует оказания поддержки всем сторонам, с тем чтобы обеспечить разоружение, являющееся предпосылкой установления мира, достижения национальной безопасности и социально-экономического возрождения Сомали. Поэтому мы призываем все сомалийские стороны раз и навсегда взять на себя обязательства в отношении процесса разоружения и соблюдать прекращение огня.

Учитывая, что ситуация в области безопасности во многих районах Сомали все еще внушает беспокойство, моя делегация по-прежнему убеждена, что действия, направленные на содействие восстановлению полицейской и судебной систем Сомали, имеют жизненно важное значение для установления прочного мира и стабильности в этой стране, что является важным фактором для восстановления суверенитета.

С учетом стоящих перед нами задач мы считаем, что международное сообщество, вложившее столько сил в урегулирование положения в Сомали, должно сделать все возможное для продолжения Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II). Мы также считаем, что, как отмечается в докладе Генерального секретаря, миссия Организации Объединенных Наций в Сомали увенчается успехом лишь тогда, когда "Аддис-Абебские соглашения" от января и марта 1993 года будут выполнены в полном объеме, когда состоятся общие выборы и когда к власти придет правительство, избранное демократическим путем, в соответствии с волей населения.

В этой связи мы считаем, что хотя, некоторые стороны, возможно, испытывают сомнения в отношении мирного процесса, нас должна радовать общая позитивная тенденция, которая доказывает, что значительное большинство сомалийского населения стремится к миру, поддерживает ЮНОСОМ II и сотрудничает с ней. Международное сообщество, и в частности Совет Безопасности, должны оказать полную поддержку сомалийскому народу для обеспечения прочного мира.

Моя делегация обеспокоена возможностью крайнего обострения сложившегося в Сомали критического положения в случае, если при осуществлении почти одновременного вывода некоторых контингентов, принимающих участие в операции, не будет предусмотрена какая-либо процедура, гарантирующая обеспечение ЮНОСОМ II всеми средствами, необходимыми для того, чтобы она могла должным образом выполнять свои задачи. В этих условиях мы призываем Генерального секретаря расширять уже установленные им с некоторыми государствами контакты и попросить эти государства

оказать помощь военным и материально-техническим компонентам ЮНОСОМ II, которые, в соответствии с главой VII Устава, будут продолжать действовать для выполнения мандата, изложенного в пункте 2 проекта резолюции, который Совету Безопасности предстоит принять.

Мы также считаем, что ЮНОСОМ II следует продолжать играть роль катализатора в обеспечении успешного политического диалога между сторонами, что является единственным надлежащим способом урегулировать конфликт в Сомали.

В этом контексте моя делегация придает исключительно большое значение контактам с сомалийскими сторонами, которые Генеральный секретарь может санкционировать, в соответствии с пунктом 13 проекта резолюции, для того чтобы выработать согласованный график осуществления "Аддис-Абебских соглашений". С этой целью мы призываем заинтересованные стороны добросовестно содействовать осуществлению "Аддис-Абебских соглашений". Мы также призываем их воздержаться от дальнейших нападений на персонал ЮНОСОМ II и связанный с ней персонал, предпринимающий на местах усилия, направленные на облегчение гуманитарных страданий сомалийского народа.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Руанды за любезные слова в мой адрес.

Г-н ЛИ Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы присоединиться к моим коллегам в Совете и поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Я уверен, что с Вашим незаурядным талантом и богатым дипломатическим опытом Вы будете уверенно руководить работой Совета в этом месяце. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Вашего предшественника, Его Превосходительство посла Кованду, Чешская Республика, за его выдающийся вклад в успешное завершение работы Совета в прошлом месяце.

Специфические особенности ситуации в Сомали заставляют международное сообщество все глубже осознавать, что окончательное урегулирование сомалийского вопроса зависит от самих сомалийцев и что ключ к этому урегулированию - осуществление национального примирения на широкой основе. Международное сообщество обязано содействовать политическому урегулированию сомалийского вопроса в целях установления в Сомали прочного мира. Организация африканского единства и соседние с

(Г-н Ли Чжаосин, Китай)

Сомали государства могут сыграть важную и уникальную роль в этом отношении. Проект резолюции, который мы собираемся принять, отражает это искреннее устремление международного сообщества. Поэтому делегация Китая будет голосовать за него.

Опыт и уроки, извлеченные Операцией Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II), показывают, что основной и эффективный способ урегулирования сомалийского вопроса - урегулирование его мирными средствами. Обращение к принудительным военным действиям только осложнит ситуацию. Второй вариант, рекомендованный Генеральным секретарем, также согласуется с этим принципом в том, что он поддерживает неприменение мер принуждения для достижения разоружения самими сомалийскими сторонами. За это мы хотим выразить нашу признательность и поддержку. Мы понимаем, что данный проект резолюции в своей сущности также не противоречит этому принципу.

Делегация Китая искренне надеется на то, что сомалийские стороны, в интересах своей страны и нации, будут сотрудничать с ЮНОСОМ II, Организацией африканского единства (ОАЕ) и другими организациями для добросовестного осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности в рамках "Аддис-Абебских соглашений", с тем чтобы создать таким образом условия для скорейшего политического урегулирования в Сомали и для того, чтобы позволить сомалийскому народу вступить на путь национального восстановления и экономического подъема.

Правительство и народ Китая неизменно придают большое значение событиям в Сомали и с глубоким сочувствием относятся к страданиям сомалийского народа. Как всегда, мы будем и впредь работать с другими членами международного сообщества и вносить наш вклад в дело всеобъемлющего урегулирования сомалийского вопроса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Китая за любезные слова в мой адрес.

Г-н АЛЬ-ХУССАИБИ (Оман) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в феврале месяце. Мы уверены, что Ваш опыт и компетенция позволят Вам так руководить нашей работой, что она увенчается успехом. Со своей стороны, мы готовы и рады работать с Вами для достижения этой цели.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы искренне поблагодарить Вашего предшественника, посла Карела Кованду, Постоянного представителя Чешской Республики при Организации Объединенных Наций, за образцовое руководство работой Совета в прошлом месяце.

(Г-н Аль-Хуссаиби, Оман)

Позвольте мне также выразить глубокую признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад по Сомали и его представителям в Секретариате за их совместные усилия в попытке достичь оптимального урегулирования сомалийской проблемы.

Как считает Султанат Оман, решение сомалийской дилеммы зависит от двух значимых моментов. Во-первых, сомалийских лидеров надо считать ответственными сторонами в том, что касается прекращения существующих между ними конфликтов и разногласий во имя национального примирения и мирного сосуществования. Мы считаем, что продолжение Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II) без четких временных рамок, предусмотренных для её завершения, не приведет к достижению сомалийцами какого-либо мирного урегулирования своих разногласий.

(Г-н Аль-Хуссаиби, Оман)

Поэтому дальнейшее осуществление таких операций может расцениваться как временное перемирие или как некая попытка, ведущая к еще большим промедлениям со стороны воюющих сомалийских фракций в деле поиска серьезного решения проблемы, в то время как эти фракции будут и далее считать, что вместо них достижение этой цели будет осуществляться за счет продления операции Организации Объединенных Наций.

Мы считаем, что Организация Объединенных Наций предприняла все возможные усилия со времени принятия Советом Безопасности резолюции 751 (1992), во исполнение которой и была начата Операция Организации Объединенных Наций в Сомали. Рассматриваемый нами проект резолюции предоставляет сомалийским сторонам еще одну возможность продемонстрировать свои подлинные намерения по достижению мира в Сомали.

Второй основополагающий аспект решения этой проблемы состоит в том, чтобы учесть, что Организация Объединенных Наций исполняет вспомогательную, а не замещающую роль в отношении сомалийских властей. Однако представленный на наше рассмотрение проект резолюции не отражает этого понимания. По нашему мнению, она создает у сомалийских сторон впечатление, будто они могут воспользоваться присутствием Организации Объединенных Наций в Сомали и не учитывают, что миссия Организации Объединенных Наций в Сомали преследовала цель выполнить определенные операции в определенные сроки.

Мы говорим тем членам Совета, которые считают и утверждают, будто миссия Организации Объединенных Наций в Сомали должна быть ограничена определенными временными рамками, что это верный посыл для сомалийских лидеров. На наш взгляд, неверный посыл состоит в продолжающемся и неограниченном присутствии миссии Организации Объединенных Наций в Сомали. Я хотел бы указать, что достаточно убедительным доказательством этому является наблюдаемое нами отсутствие ощутимого прогресса в достижении какого-либо соглашения между сомалийскими сторонами, которые при случае отвергают любые планы национального примирения под эгидой Организации Объединенных Наций.

Несмотря на наше понимание видения Совета, отраженного в представленном на наше рассмотрение проекте резолюции, нам хотелось бы, чтобы пункт 13 содержал ясные и однозначные формулировки и указывал, что срок операции Организации Объединенных Наций в Сомали завершается в марте 1995 года.

(Г-н Аль-Хуссаиби, Оман)

Как бы то ни было, наше понимание проекта резолюции состоит в том, что мандат Организации Объединенных Наций в Сомали должен завершиться к марту 1995 года и не может быть продлен кроме как путем принятия новой резолюции на основе обстоятельств, складывающихся на тот момент. Исходя из этого понимания, моя делегация проголосует за проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1994/115 с внесенными в него устными изменениями в его предварительной форме.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями в его предварительной форме принимается единогласно в качестве резолюции 897 (1994).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после проведения голосования.

Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас по случаю занятия поста Председателя Совета в этом месяце. Мы с интересом ожидаем совместной работы с Вами по важным вопросам, которые выносятся на рассмотрение Совета. Действительно, лишь стечением обстоятельств можно объяснить то, что представитель государства Африканского Рога является Председателем Совета, когда он рассматривает сегодня вопрос о соседней с Вашим государством стране Сомали.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью и выразить благодарность послу Коване (Чешская Республика) за его выдающуюся работу в прошлом месяце. На него легла дополнительная нагрузка при вступлении на пост Председателя, поскольку это был первый месяц членства его страны в Совете. Его успехи и достижения при преодолении этой дополнительной нагрузки должны вдохновлять всех нас.

Я выражаю удовлетворение в связи с тем, что Соединенные Штаты смогли поддержать эту резолюцию по вопросу Сомали. Она широка по охвату и точно отражает всеобъемлющий доклад Генерального секретаря от 6 января 1994 года. Имеется три

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

момента, на которые я хотела бы обратить внимание в связи с этим проектом резолюции.

Во-первых, в ней однозначно говорится о том, что многие из нас повторяют на протяжении месяцев: народ Сомали должен нести ответственность за национальное примирение и восстановление своей собственной страны. Мы поддерживаем пересмотренный мандат, в котором обращается внимание всех сторон на роль Организации Объединенных Наций в деле добровольного разоружения, уже одобренного сторонами. Позвольте мне подчеркнуть, что терпение международного сообщества не является возобновляемым ресурсом. Если сомалийцы желают воспользоваться заинтересованностью международного сообщества помочь им в деле восстановления Сомали, они обязаны энергично и искренне использовать все возможности для урегулирования своих разногласий мирным путем.

Во-вторых, необходимо прекратить нападения на тех, кто обеспечивает гуманитарную помощь и помощь в целях реконструкции. Сомалийцам не следует надеяться на продолжение помощи, если персонал, занимающийся гуманитарной деятельностью или материально-технической помощью, будет подвергаться нападениям, а гуманитарные поставки разграбляться. Силы Организации Объединенных Наций выполнят свою задачу по обеспечению защиты этих гуманитарных усилий, но именно сомалийцы должны гарантировать достаточную безопасность для продолжения операций по оказанию гуманитарной помощи.

В-третьих, по мере осуществления усилий сомалийцев по достижению цели национального примирения и обеспечению безопасности, свою роль должно сыграть международное сообщество. Эта резолюция создает основу для обеспечения дальнейшей лидирующей роли Организации Объединенных Наций в этих усилиях. Соединенные Штаты решительно поддерживают уделение первоочередного внимания направлению помощи в те районы страны, где обеспечена безопасность и где местные учреждения проявляют готовность сотрудничать. Урегулирование разногласий на местном уровне продемонстрирует достаточно ясные доказательства преимуществ примирения. В резолюции также ясно говорится о том, что предстоит проделать большую работу с целью заложить основы для восстановления законности и порядка путем поддержки программ, направленных на восстановление полицейской и судебной систем Сомали.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова в мой адрес.

24

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, мне доставляет удовольствие выразить от имени делегации Франции поздравления по случаю занятия Вами поста Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я также хотел бы выразить свою

самую искреннюю признательность послу Кованде за прекрасное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Моя делегация приветствует принятие этой резолюции по вопросу Сомали, предоставляющей Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II) пересмотренный мандат, который, несмотря на меньшую грандиозность, все же в большей степени отвечает современным реалиям.

Этот новый мандат даст возможность Организации Объединенных Наций сохранить свои ощутимые достижения и продолжить работу, проделанную ЮНОСОМ II под руководством Специального представителя Генерального секретаря. Следует еще раз подчеркнуть, что присутствие Организации Объединенных Наций в Сомали позволило спасти жизнь многих людей. Она положила конец трагедии, которую несла голодная смерть целого народа, она позволила возродить политические и экономические структуры. Успех местных и региональных советов реально отражает подлинную заинтересованность сомалийцев в политической жизни своего региона и собственной страны. Действительно ли разногласия и противоречия между ними столь непреодолимы, чтобы лишать народ возможности жить в мире и направлять свои усилия на восстановление своей страны?

Ясно, однако, что международное сообщество, которое решительно и сплоченно объединилось под эгидой Организации Объединенных Наций, с тем чтобы прийти на помощь сомалийскому народу, не в состоянии сделать это эффективным образом против воли некоторых его лидеров.

Пока же Организация Объединенных Наций намерена оказывать помощь в деле доставки гуманитарной помощи, а также содействовать восстановлению политической, судебной и экономической инфраструктур страны. Она будет продолжать свои усилия с целью убедить сомалийские стороны соблюдать взятые ими обязательства. Она будет стремиться содействовать процессу национального примирения, лишь на основе которого сомалийцы смогут когда-нибудь создать законное правительство и восстановить свою национальную гордость.

Моя делегация приветствует тот факт, что Совет принял решение выделить людские и финансовые ресурсы, которые помогут сомалийскому народу следовать к достижению

(Г-н Мериме, Франция)

этой цели. Однако, как подчеркивается в каждой из наших резолюций, нам следует помнить о том, что именно сами сомалийцы несут ответственность за свою судьбу и что без их участия вся добрая воля международного сообщества окажется бесплодной.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за любезные слова в мой адрес.

Сэр Дэвид ХАННЕЙ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я хотел бы начать, г-н Председатель, с поздравления Вас в связи с Вашим вступлением на пост Председателя и благодарности в адрес Вашего предшественника за проделанную им в январе месяце прекрасную работу.

В последние месяцы Операция Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II) переживает трудные времена. Коррективы, которые пришлось внести в обязательном порядке, осуществлялись отчасти в ответ на происходящие события. Тем самым определенно пришло время, на наш взгляд, провести обстоятельный обзор в Совете Безопасности всей этой операции, и этот обзор, предусмотренный в резолюции 886 (1993), был сейчас предпринят. Обзор оказался весьма тщательным. Членам Совета было полезно заслушать позиции других делегаций, в частности тех стран, которые предоставляют свои войска. Они помогли формированию четкой и реалистичной оценки нынешней ситуации на местах и вариантов для ЮНОСОМ II, определенных в докладе Генерального секретаря от 6 января сего года (S/1994/12).

В резолюции, которую мы только что приняли по итогам этого обзора, подчеркивается неизменная приверженность международного сообщества делу оказания помощи народу Сомали в его стремлении оставить позади себя ужасы последних лет. ЮНОСОМ II остается одной из самых крупных, сложных и дорогостоящих операций по поддержанию мира, когда-либо предпринятых Организацией Объединенных Наций. В будущем она будет действовать в рамках пересмотренного и более реалистичного мандата, который не оставит сомнений в отношении необходимости сотрудничества со стороны сомалийского народа для обеспечения успешной реализации целей этой операции. Это должно быть именно так. Восстановление Сомали не может быть делом только ЮНОСОМ II или международного сообщества. Оно должно осуществляться и осуществляется самим сомалийским народом. Международное сообщество будет и впредь помогать ему в его усилиях по воссозданию жизнеспособных национальных институтов и восстановлению его страны. Однако оно не может делать за него его работу.

Мое правительство наряду с другими выделило щедрую помощь Сомали. В этой помощи была острая необходимость. Мое правительство поддерживает стратегию, определенную на Конференции по оказанию гуманитарной помощи, проходившей в Аддис- Абебе в ноябре прошлого года, и поддерживает только что принятую нами резолюцию, а именно в плане уделения первоочередного внимания в контексте предоставления помощи на цели воссоздания и восстановления тем районам, которые в состоянии обеспечить

(Сэр Дэвид Ханней, Соединенное Королевство)

безопасную и стабильную обстановку, и тем местным сомалийским учреждениям, которые готовы сотрудничать с международным сообществом. И вновь следует подчеркнуть, что мы должны помочь народу Сомали в оказании им помощи самому себе.

Мое правительство глубоко обеспокоено сообщениями о перевооружении некоторых сомалийских группировок и возросших межклановых столкновениях и бандитизме. Мы особо встревожены новыми вспышками насилия и нападениями на тех, кто участвует в работе по оказанию гуманитарной помощи. В данной резолюции однозначно предусматриваются полномочия ЮНОСОМ II по обеспечению защиты не только для персонала и оборудования Организации Объединенных Наций, но также неправительственных организаций, оказывающих гуманитарную помощь народу Сомали. Это, вне всякого сомнения, справедливо. Персонал неправительственных организаций, который рискует своей жизнью во имя спасения жизни сомалийцев, должен получить самую эффективную помощь, которую в состоянии оказать Организация Объединенных Наций.

Эти инциденты напоминают нам о том, что в долгосрочном плане экономическое восстановление и реконструкция Сомали зависят в первую очередь от наличия более безопасной и стабильной политической обстановки. Шаги, уже предпринимаемые ЮНОСОМ II по воссозданию полицейских сил и судебной системы, имеют в этой связи жизненно важное значение. Особой заботой моего правительства является здесь необходимость обеспечения самой тесной координации между ЮНОСОМ II и различными организациями, участвующими в усилиях по восстановлению и реконструкции в Сомали, с четко определенными обязанностями. Мое правительство, убежденное в том, что оно могло бы помочь в этой области, заявляет о своей готовности оказать практическую институционную поддержку юридическому подразделению и отделу по вопросам развития ЮНОСОМ II.

Вполне очевидно, что создание более стабильной политической обстановки должно обеспечиваться на основе диалога между сторонами в Сомали с опорой на уже проделанную работу. Мы выражаем признательность за неустанные усилия Генеральному секретарю и его Специальному представителю, государствам региона и Соединенным Штатам в этой связи. Нас обнадежили недавние сообщения об активизации контактов между различными сомалийскими группировками. Именно сейчас все группировки в Сомали должны воспользоваться возможностью, предоставленной вследствие продления мандата ЮНОСОМ II, и достичь реального национального примирения и прочного политического урегулирования.

(Сэр Дэвид Ханней, Соединенное Королевство)

Сейчас модно рассматривать Сомали как поражение Организации Объединенных Наций. Действительно, было немало неудач. Однако, если оглянуться назад на положение в Сомали немногим более года назад, когда тысячи людей умирали от голода и бушевала межклановая война, то можно увидеть эти неудачи в перспективе и обнаружить, что было также немало достижений. Задача на настоящий момент заключается в том, чтобы оставить эти неудачи позади себя и стремиться к консолидации достижений.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в мой адрес.

Г-н ди АРАУЖУ КАСТРУ (Бразилия) (говорит по-английски): Позвольте мне тепло поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Я убежден, что Ваше мнение и дипломатический опыт будут определять самым решающим образом Ваше руководство нашей работой в этом месяце. Я хотел бы также выразить вполне заслуженную признательность послу Карелу Кованде, Чешская Республика, за большой талант и мудрость, проявленные им в ходе руководства работой Совета в январе месяце.

Бразилия приветствует принятие сегодня резолюции 897 (1994), которая знаменует собой начало нового периода в деятельности Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II) и направлена на то, чтобы указать возможный путь к выходу из исключительно трудной и сложной ситуации в направлении к мирному будущему для этой нестабильной страны, будущему, основанному на признании того, что именно народ Сомали несет первостепенную ответственность за становление надежных национальных политических институтов и восстановление своей страны. В резолюции делается необходимый акцент на оказании помощи политическому процессу в Сомали, в поисках национальных решений национальных проблем.

Мы приветствуем тот факт, что в процессе подготовки текста только что принятой нами резолюции Совет располагал достаточным временем для тщательного обзора и оценки всех соответствующих аспектов положения в Сомали и наших возможностей в плане действий в будущем в свете рекомендаций, содержащихся в исключительно информативном и продуманном докладе, представленном Генеральным секретарем (S/1994/12). В ходе этого процесса члены Совета весьма остро осознавали необходимость учета мнений тех стран, которые в настоящее время не представлены в Совете, особенно стран региона и тех, которые предоставляют войска для операции в Сомали.

Совет одобрил рекомендацию по продолжению деятельности ЮНОСОМ II на основе пересмотренного мандата, определенного в тексте резолюции, мандата, в котором, как отмечалось

в пункте 57 доклада Генерального секретаря, исключаются методы принуждения и вместо этого явно предусматривается опора на сотрудничество сомалийских сторон.

Бразилия последовательно придерживалась мнения о том, что Совет должен избегать обращения к чрезвычайным полномочиям, возложенным на него в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, не считая явно исключительных обстоятельств, как это можно наблюдать в уникальном случае с Сомали. Даже здесь он должен действовать весьма осмотрительно, стремясь ограничить, по возможности, применение этих полномочий.

Поэтому мы приветствуем тот факт, что в тексте резолюции недвусмысленно говорится о том, что в свете весьма исключительных обстоятельств, сложившихся в Сомали, включая, в частности, отсутствие национального правительства, Совет Безопасности действует на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Как мы понимаем, эта ссылка на главу VII относится лишь к тем аспектам резолюции, которые явно подпадают под положения этой главы Устава.

(Г-н ди Араужу Кастру, Бразилия)

Та тщательность, с которой обдумывались этот и другие аспекты данной резолюции, в отличие от спешности, преобладающей в прениях Совета по столь многим вопросам, свидетельствует как о сложности проблем в этом африканском государстве, так и о том факте, что, имея дело со страной, лишенной в настоящее время правительства, Совет остро осознает свою огромную ответственность. Совет прекрасно осознает также и те вероятные последствия, которые размещение ЮНОСОМ II может иметь для будущего других операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Мы не должны упускать из виду тот факт, что в прошлом году в Аддис-Абебе сомалийские стороны договорились об основах урегулирования многочисленных проблем своей страны. Только что принятой нами резолюцией международное сообщество подтверждает признание им того факта, что Аддис-Абебские соглашения по-прежнему остаются основой для мирного урегулирования в этой многострадальной стране. На Организацию Объединенных Наций возлагается обязанность поддерживать усилия, направленные на политическое примирение в Сомали, при постоянном учете необходимости соблюдения ее суверенитета и территориальной целостности.

Сегодняшней резолюцией мы подтверждаем свою приверженность оказанию гуманитарной помощи сомалийскому народу и содействию ему в достижении мирного и прочного урегулирования его сложнейших внутренних проблем. Хотя и совершенно очевидно, что до кульминации политического процесса национального примирения может пройти еще некоторое время, мы надеемся, что наши коллективные усилия по оказанию содействия и облегчению политического примирения и восстановления в Сомали в скором времени, вероятно, начнут приносить плоды.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бразилии за адресованные мне теплые слова.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Прежде всего, я хотел бы приветствовать Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в феврале. Вы можете полностью рассчитывать на поддержку российской делегации в Вашей сложной работе.

Мы благодарны Вашему предшественнику на посту Председателя Совета, представителю Чешской Республики, послу Карелу Кованде за эффективное и вдумчивое руководство Совета в январе.

Российская Федерация последовательно выступает в поддержку усилий международного сообщества по оказанию гуманитарной помощи народу Сомали. Мы

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

выступаем за скорейшее восстановление мира в этой стране и возвращение ее многострадального народа к нормальной жизни. Главную направленность принятой нами сегодня резолюции мы видим в том, что она переносит основной акцент на активизацию политических аспектов в деятельности ЮНОСОМ II, на создание условий для достижения сомалийцами устойчивого политического урегулирования на базе Аддис-Абебских соглашений. Мы также считаем важным зафиксированное в резолюции положение о постепенном уменьшении численности военного компонента ЮНОСОМ II с перспективой его дальнейшего сокращения при следующем продлении мандата.

Мы убеждены в том, что ключ к скорейшему урегулированию конфликта на надежной долговременной основе находится в руках, прежде всего, самого народа Сомали, который, как это подчеркивается в резолюции, несет главную ответственность за создание жизнеспособных национальных политических институтов и за восстановление своей страны. Очевидно, что сами сомалийские стороны в интересах обеспечения мира, стабильности и национального примирения должны проявить необходимую политическую волю, гибкость и готовность к компромиссам, а также стремление к конструктивному сотрудничеству с международным сообществом, которое искренне готово оказать им посильную помощь на этом нелегком пути. Важно подкрепить наметившиеся в последнее время позитивные тенденции в Сомали, в частности оживление контактов между представителями различных сомалийских сторон, надо активнее использовать в дополнение к усилиям Организации Объединенных Наций весь диапазон политических средств, в особенности Организации африканского единства, других региональных организаций, а также усилия ряда соседних с Сомали стран, всех заинтересованных государств для оптимального решения этого затянувшегося конфликта.

Российская Федерация, со своей стороны, готова вместе со всем международным сообществом содействовать усилиям в этом направлении.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Российской Федерации за его теплые слова, сказанные в мой адрес.

Г-н ван БОХЕМЕН (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Делегация Новой Зеландии поздравляет Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя. Мы убеждены, что Вы будете выполнять свои обязанности с обычной для Вас мудростью, которую Вы проявляете в ходе работы Совета в течение последнего года. Мы также самым теплым образом поздравляем посла Чешской Республики г-на Ковнанду за то мастерство и уверенность, с которыми он руководил нашей работой в прошлом месяце.

(Г-н ван Бохемен, Новая Зеландия)

Только что мы приняли резолюцию, имеющую очень важное значение для развития вовлеченности Организации Объединенных Наций в Сомали. Она стала еще одним важным шагом в оказании сомалийскому народу помощи на пути восстановления.

Эта резолюция была принята после фундаментального и исследовательского обзора той роли, которую операция Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II) может сыграть в этой стране в свете сложившейся там политической ситуации и изменения объема находящихся в её распоряжении ресурсов.

Мы приветствуем тот факт, что предоставляющие военные контингенты страны имели возможность привнести свои мнения в разработку этой резолюции, и мы надеемся на дальнейшие связи между Советом и предоставляющими свои военные подразделения странами при рассмотрении важных вопросов, затрагивающих интересы предоставляющих войска стран.

Наиболее важной чертой данной резолюции является то изменение, которое она вносит в мандат ЮНОСОМ. Мы приветствуем тот факт, что этот мандат, в отличие от мандата, определенного резолюцией 814 (1993) о создании ЮНОСОМ II, четко изложен в настоящей резолюции.

Новый мандат обеспечивает постановку перед ЮНОСОМ задач согласно ныне превалирующим в Сомали условиям и в соответствии с имеющимися в ее распоряжении ресурсами. В частности, данный мандат четко определяет, что ЮНОСОМ будет работать над осуществлением своих задач в сотрудничестве с сомалийскими сторонами, не прибегая к принудительным мерам. На практике, внесенное в мандат изменение приведет инструкции Совета ЮНОСОМ в соответствие с тем, чем ЮНОСОМ в настоящее время занимается.

В то же время, пересмотренный мандат вновь подчеркивает ту важную роль, которую ЮНОСОМ должна и впредь играть в охране инфраструктуры и путей сообщения, имеющих ключевое значение для поставок гуманитарной помощи и оказания содействия в деле восстановления. Он также признает сохраняющуюся необходимость обеспечения ЮНОСОМ охраны находящегося в Сомали персонала Организации Объединенных Наций и других международных и неправительственных гуманитарных организаций.

В данной резолюции по-прежнему подчеркивается - что было характерной чертой всех резолюций Совета по Сомали - страстное желание поддержать процесс политического примирения, предоставить гуманитарную помощь нуждающимся в ней сомалийцам и способствовать международным усилиям по восстановлению страны.

(Г-н ван Бохемен, Новая Зеландия)

С тех пор как Организация Объединенных Наций впервые приняла участие в делах Сомали, всегда было очевидно, что для успеха политического и экономического восстановления сомалийские стороны сами должны сотрудничать друг с другом и с Организацией Объединенных Наций как главным представителем международного сообщества. Это сотрудничество должно распространяться на все области, в том числе на сферу безопасности и ее связанные с разоружением аспекты.

В настоящее время уже существует фундамент для восстановления в Сомали политической власти. Основной план для этого содержится в Аддис-Абебских соглашениях, признанных в прошлом году всеми сомалийскими сторонами. Уже созданные при содействии ЮНОСОМ районные и областные советы придают этой основе плоть. Процесс, представляемый этими достижениями, должен продолжаться. Мы призываем все сомалийские стороны сотрудничать в этом деле.

Фундаментальным приоритетом в предстоящие месяцы является воссоздание присутствия и власти сомалийской полиции и восстановление сомалийской системы правосудия. Функционирование этой правоохранительной системы будет иметь первостепенное значение для того, чтобы Сомали вновь взяла свою судьбу в собственные руки.

И Сомали, и ЮНОСОМ II переживают трудный период. Мы встревожены сообщениями о перевооружении фракций и концентрации в некоторых районах вооруженных группировок. Тем не менее, несмотря на страх перед худшим и несмотря на инциденты, подобные тем, которые имели место ранее на нынешней неделе, общая ситуация остается относительно стабильной. В этом факте мы может черпать некоторое успокоение.

Реальностью остается, однако, то, что в отсутствие удовлетворительной и приемлемой обстановки безопасности не может быть никаких гарантий того, что международное сообщество сможет и впредь поддерживать на том же уровне свою помощь и обеспечивать достижение ею тех, кто в ней нуждается. Это было в достаточной степени продемонстрировано в случае с ЮНОСОМ I.

Новая Зеландия присутствует в Сомали с самого начала вмешательства туда Организации Объединенных Наций. Мы сохраняем свой персонал на местах. Мы преисполнены решимости вносить свою толику на благо Сомали и усилий международного сообщества по оказанию этой стране помощи. В то же время, мы также несем ответственность и перед своим собственным народом и должны поддерживать размещение указанного персонала в свете изменяющихся обстоятельств и требований Генерального секретаря.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Новой Зеландии за любезные слова в мой адрес.

Г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания) (говорит по-испански): Поскольку моя делегация впервые выступает в Совете в этом месяце, позвольте мне, прежде всего, поздравить Вас, сэр, с умелым руководством работой Совета, в котором проявляются Ваш опыт и Ваши выдающиеся профессиональные качества. Я заверяю Вас в нашей неизменной поддержке и готовности к сотрудничеству.

Я также хочу поблагодарить посла Карела Кованду за умелое руководство работой Совета в январе, первом месяце нынешнего членства Чешской Республики в Совете.

Резолюция 897 (1994), которая была только что единогласно принята Советом после подробных консультаций как в рамках Совета, так и вне его, наделяет Операцию Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II) новым мандатом в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря, содержащимися в его докладе от 6 января 1994 года, в целях приведения его в соответствие с ситуацией на месте и с задачей вывода ряда контингентов, запланированного на конец марта.

Доклад Генерального секретаря и обширные обсуждения после его опубликования являются частью углубленного рассмотрения Организацией Объединенных Наций нынешнего и будущего статуса ее присутствия в Сомали. Мы рады тому, что благодаря этому рассмотрению Организация Объединенных Наций продемонстрировала способность к реагированию и гибкость в поисках наиболее эффективного и реалистичного пути помощи сомалийскому народу в восстановлении своих институтов и, следовательно, в превращении своей страны в свободную, демократическую и полностью суверенную страну к 1995 году, то есть к тому времени, к которому ЮНОСОМ II должна завершить свою миссию.

Таким образом, ЮНОСОМ II продолжает выполнять свой, хотя и несколько урезанный, мандат, уделяя больше внимания самым насущным задачам, позволяющим сомалийскому народу предпринимать усилия в направлении достижения национального примирения и создания демократических институтов с максимально возможными шансами на успех, учитывая сложившуюся в стране ситуацию.

Все сомалийские стороны должны понять, что деятельность Организации Объединенных Наций в их стране - это гибкий инструмент, предоставленный в ее распоряжение и позволяющий ей содействовать инициативам в политической области и области безопасности, а также в процессе национального восстановления. Это никоим образом не является чем-то, навязанным международным сообществом.

В резолюции 897 (1994) четко изложены новые цели ЮНОСОМ II. Успех в их достижении зависит теперь более, чем когда-либо, от сотрудничества всего сомалийского народа.

Принятое по итогам четвертой Конференции по оказанию гуманитарной помощи Сомали Аддис-Абебское заявление от 1 декабря 1993 года - это чрезвычайно важный документ, поскольку в нем указывается путь, избранный международным сообществом для сбора и распределения средств на основе региональной стратегии и для обеспечения разработки программ и планов, направленных на восстановление и реконструкцию этой страны. Эти действия стран-доноров и Организации Объединенных Наций являются еще одним подтверждением стремления международного сообщества улучшить гуманитарную ситуацию сомалийского народа.

Аддис-Абебское заявление устанавливает рамки для осуществления планов по реконструкции Сомали в обстановке, свободной от враждебности, в тех районах, в которых местные и региональные институты проявляют интерес к сотрудничеству ради общего блага и готовность к такому сотрудничеству.

Испания искренне надеется, что приверженность Организации Объединенных Наций интересам Сомали - равно как и приверженность этим интересам стран и организаций этого региона - побудят сомалийские стороны к сотрудничеству в процессе национального примирения, процессе, который - мы горячо на это надеемся - завершится проведением в 1995 году демократических выборов.

Поскольку процесс национального восстановления имеет политические рамки, четко определенные в Аддис-Абебских соглашениях от января и марта 1993 года, подписанных всеми сторонами, то нынешние разногласия, которые препятствуют осуществлению положений этих Соглашений, должны быть урегулированы как можно скорее на основе согласия сомалийских сторон и в точно установленные и обязательные к соблюдению сроки. Лишь тогда международное сообщество сможет эффективно и в надлежащих условиях осуществлять меры, призванные помочь всему сомалийскому народу.

Мы надеемся, что доклад, который Генерального секретаря попросили представить, как только этого потребует ситуация и во всяком случае заблаговременно до 31 мая 1994 года, когда истекает срок действия нынешнего мандата ЮНОСОМ II, будет содержать в себе дополнительную информацию по этому вопросу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Испании за любезные слова в мой адрес.

Г-н КАРДЕНАС (Аргентина) (говорит по-испански): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, сэр, с прекрасной работой на посту Председателя Совета. Я также поздравляю посла Кованду, который умело руководил работой Совета в прошлом месяце.

Моя делегация приветствует всесторонний и своевременный доклад Генерального секретаря, представленный им по рассматриваемому нами пункту. В докладе говорится о некоторых

обнадеживающих моментах, таких, как позитивные усилия, предпринимаемые сторонами в конфликте, Организацией Объединенных Наций и странами региона по содействию национальному примирению в Сомали, а также о значительном прогрессе, достигнутом в ряде районов страны, в частности за пределами Могадишо, в деле восстановления порядка и реорганизации.

Однако, как и другие члены Совета, мы глубоко обеспокоены сообщениями о том, что некоторые группировки вновь вооружаются, продолжающимися военными действиями и бандитизмом, признаками того, что в последние месяцы уровень недоедания повысился в районах, где сохраняется конфликт и где по-прежнему небезопасно, и продолжающимися нападениями на лиц, участвующих в гуманитарной и миротворческой деятельности, а также угрозами в их адрес.

По всем этим причинам моя делегация согласна с предложением Генерального секретаря определить новый мандат Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II). По нашему мнению, новый мандат будет в большей степени отвечать требованиям нынешней ситуации в Сомали и возможностям Организации Объединенных Наций в этом плане.

Только что принятая Советом Безопасности резолюция свидетельствует о том, что Организация Объединенных Наций по-прежнему привержена интересам Сомали, и подтверждает ее готовность продолжать выполнение задач, ставших причиной ее первоначального вмешательства в Сомали, включая, в частности, задачу обеспечения беспрепятственной доставки гуманитарной помощи всем тем, кто в ней нуждается.

Необычность ситуации в этой стране, отражающаяся в крайне серьезном факте отсутствия в ней центрального правительства, вынуждает ЮНОСОМ II оставаться там в соответствии с главой VII Устава. В этой связи мы подчеркиваем необходимость того, чтобы Операция имела в своем распоряжении любые финансовые и военные средства, необходимые ей для выполнения своего мандата и эффективной защиты своего персонала от вооруженных нападений.

Однако сохраняющееся присутствие Организации Объединенных Наций само по себе не может обеспечить урегулирование конфликта. Ответственность за урегулирование ситуации лежит, главным образом, на самих сомалийцах; им необходимо активизировать свои усилия по преодолению разногласий и сообща трудиться над восстановлением своей страны на основе, которая была определена в недавних Аддис-Абебских соглашениях.

Моя делегация согласна с тем, что при распределении международных ресурсов, предназначенных для целей восстановления, приоритет следует отдавать тем районам, в которых восстанавливается безопасность. Стороны в конфликте должны найти возможность поставить

процесс национального примирения и восстановления на прочную основу. Мы приветствуем любые усилия в этом направлении, особенно усилия, которые предпринимаются в самом этом регионе. Обязательства, принятые на себя сторонами в Аддис-Абебе, должны выполняться, а та обстановка, в которой они были достигнуты, должна быть сохранена.

Исходя из всего этого, необходимо, чтобы режим прекращения огня сохранялся, а процесс разоружения осуществлялся в соответствии с достигнутыми договоренностями. Международное сообщество должно сыграть еще одну важную роль в этом процессе и, опираясь на поддержку на региональном и национальном уровнях, осуществить реорганизацию полицейских сил и судебной системы Сомали и тем самым помочь в восстановлении политической и административной структуры этой страны.

Позвольте в заключение от имени моего правительства выразить глубокую признательность всем странам, предоставляющим войска в распоряжение ЮНОСОМ II, оказывающим гуманитарную помощь и щедро поддерживающим программы восстановления Сомали.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Аргентины за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Г-н КОВАНДА (Чешская Республика) (говорит по-английски): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в феврале. Вы можете рассчитывать на такую же поддержку со стороны моей делегации в этом месяце, какую мы ощущали с Вашей стороны в январе.

Кроме того, я хотел бы поблагодарить всех выступавших до меня ораторов за любезные и великодушные слова, сказанные ими в мой адрес, даже несмотря на то, что большинство из них явно много не заслужены.

Делегация Чешской Республики приветствует представленный Генеральным секретарем глубоко продуманный и всеобъемлющий доклад, в котором он в откровенной манере выделяет несколько возможных вариантов дальнейшей судьбы Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II).

Само сложившееся в Сомали положение порождает у нас смешанные чувства. В 1992 году Организация Объединенных Наций вмешалась в развитие событий в Сомали не по причине отсутствия в стране правительства, не по причине происходивших столкновений между различными кланами, группировками и сторонами и, безусловно, не вследствие необходимости в поддержании несуществовавшего мира - прежде всего целью этого вмешательства было оказание помощи народу Сомали, народу, погибавшему от голода, в то время как разъезжавшие на джипах воинственно настроенные молодчики парализовали предпринимавшиеся международными организациями усилия обеспечить поставки продовольствия.

Сегодня, с одной стороны, заметен несомненный и исключительный прогресс в деле улучшения жизни людей. В этом плане ЮНОСОМ II была проделана, при содействии многочисленных неправительственных организаций, великолепная работа, и мы воздаем ей должное. С другой стороны, на политической арене в Сомали не произошло таких значительных улучшений, на которые можно было надеяться. Накал столкновений между различными кланами, возможно, и ослаб, однако нам еще предстоит убедиться, покончено ли с ними навсегда. Стороны в конфликте не только не разоружаются, но явно вновь вооружаются. Во многих районах страны создаются находящиеся в зачаточном состоянии местные органы управления - окружные и районные советы, - но их законность ставится под сомнение теми, кто привык свободно разворовывать создаваемые на случай чрезвычайных обстоятельств запасы продовольствия. От этих же людей, кстати, исходят речи о том, что ЮНОСОМ II злоупотребляет проявленным по отношению к ней гостеприимством.

(Г-н Ковандa, Чешская Республика)

Поэтому некоторые моменты не будет лишним подчеркнуть еще раз. Вполне допустимо, что заключенные в Аддис-Абебе в январе и марте 1993 года соглашения не являются безукоризненными. Тем не менее, они являются единственной имеющейся в нашем распоряжении прочной основой для дальнейших действий. Безусловно, их можно изменить. Но поскольку они подписаны рядом сторон в конфликте, изменить их можно лишь с согласия этих самых сторон. В противном случае, соглашения остаются важнейшим ориентиром на будущее, и это признается в принятой нами резолюции.

В резолюции 897 (1994) по-новому определяется роль, которую ЮНОСОМ II предстоит играть в стране. В скором времени произойдет сокращение численного состава Операции - хотя и тогда она останется второй по величине операцией Организации Объединенных Наций по поддержанию мира - и, соответственно, она будет наделена более скромным мандатом. В частности, стало понятно, что ЮНОСОМ II не в состоянии принудить членов группировок сложить оружие.

Это, однако, порождает постоянное беспокойство за дальнейшую судьбу страны. Ключом к будущему - то есть к политическому урегулированию - является обеспечение политического примирения, и старейшинами кланов, религиозными лидерами и другими уважаемыми деятелями делается немало для достижения этой цели. Однако в основе политического примирения должно лежать разоружение, в особенности разоружение тех самых головорезов, чьи безответственные действия - и это самая мягкая формулировка, которую я смог подобрать - пробудили совесть мирового сообщества два года назад и стали причиной направления в страну воинского контингента. Возлагать надежды на добровольное разоружение, или, как говорится в резолюции, на "совместные усилия по достижению разоружения" (резолюция 897 (1994), пункт 2a) - это, по нашему мнению, не более чем выдавать желаемое за действительное.

Персонал ЮНОСОМ II должен оставаться в стране до тех пор, пока не будет обеспечено политическое урегулирование, с тем чтобы все достигнутые серьезные успехи в улучшении условий повседневной жизни столь многих сомалийцев не оказались погребенными в хаосе, который в противном случае непременно воцарится. Вместе с тем мы уже не располагаем средствами, необходимыми для обеспечения разоружения даже самых отъявленных головорезов и бандитов, что является необходимой предпосылкой достижения политического урегулирования. Мы заняты поиском квадратуры круга: в результате принятия резолюции 897 (1994) ЮНОСОМ II, с нашей точки зрения,

(Г-н Ковандa, Чешская Республика)

оказывается как бы в подвешенном состоянии. Вместе с тем мы поддержали эту резолюцию, поскольку любой иной шаг стал бы, если мыслить реалистично, прямой дорогой к немедленной катастрофе.

В заключение я хотел бы остановиться на следующем моменте. Для обсуждения вопросов, связанных с ЮНОСОМ II, в прошлом месяце было проведено заседание Совета Безопасности с участием его членов и представителей стран, предоставивших войска, проходившее под эгидой Секретариата Организации Объединенных Наций. В отношении ЮНОСОМ II это было первое заседание подобного рода. Обмен мнениями по столь серьезным вопросам необходим и имеет большое значение как для судьбы рассматриваемой операции, так и для характера взаимоотношений между членами Совета Безопасности и другими государствами, не говоря уже о его важном значении для самих членов Совета Безопасности, получающих в результате возможность расширить свой кругозор. Моя делегация выражает искреннюю надежду на то, что эта практика будет осуществляться при каждом удобном случае, всякий раз, когда речь будет идти о значительной по своим размерам операции по поддержанию мира.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Чешской Республики за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Сейчас я выступлю с заявлением в моем качестве представителя Джибути.

Прежде всего я хотел бы выразить и особо подчеркнуть мою глубокую признательность моему предшественнику послу Карелу Кованде (Чешская Республика) за его исключительно умелое руководство работой Совета во время его пребывания на посту Председателя Совета Безопасности.

Только что нами принятая резолюция представляет собой последнее звено в напряженных усилиях, предпринимаемых нами в течение длительного периода с тем, чтобы помочь сомалийскому народу объединиться и вновь выступить в качестве самостоятельной, дееспособной нации.

После произошедшего три года назад свержения Сиада Барре в стране отсутствует какое-либо правительство или какой-либо признанный лидер. В целях поиска путей урегулирования этой ситуации был проведен целый ряд международных конференций, первой из которых стала конференция, проходившая в моей стране, Джибути, в 1991 году и собравшая всех политических лидеров, всех вождей и старейшин кланов, а также внушительную группу представителей других стран; итогом этой конференции стало подписание Джибутийского соглашения.

(Председатель)

К сожалению, через несколько месяцев после этого произошла вспышка вооруженных столкновений, приведшая к проведению под эгидой Организации Объединенных Наций встречи в Нью-Йорке и подписанию соответствующих соглашений. Но и на этот раз, после небольшого

затишья, боевые действия были возобновлены и породили печально известный гуманитарный кризис, ставший причиной осуществленного в 1992 году Организацией Объединенных Наций вмешательства с целью создания безопасных условий для доставки гуманитарной помощи в рамках операций Объединенной оперативной группы (ЮНИТАФ). И вновь в Аддис-Абебе состоялся целый ряд встреч, по итогам которых было подписано конкретное и всеобъемлющее Аддис-Абебское соглашение, содержавшее призыв к прекращению огня, разоружению и началу процесса коренного политического переустройства. Организации Объединенных Наций была отведена важнейшая роль, состоявшая в оказании содействия в осуществлении этого Соглашения.

Нет необходимости вновь перечислять длинный перечень событий, произошедших с тех пор, поскольку они нам всем хорошо известны. Довольно странно видеть, что Сомали и международное сообщество вновь стоят на перепутье и пытаются определить, каким путем идти и кому какую роль выполнять.

(Председатель)

В ходе этого процесса исключительно полезным для нас оказался недавний доклад Генерального секретаря, в котором характеризуются позиции сомалийских группировок и те пути, которые открываются для Организации Объединенных Наций. Критическими факторами в вопросе о том, какие шаги следует предпринять, является предстоящий уход ключевых стран и неумолимое несогласие ряда группировок с Аддис-Абебским соглашением, включая ту роль, которая предписывается Организации Объединенных Наций в соответствии с этим документом. В комплексе это создало глубокое ощущение ненадежности и опасений в разных секторах сомалийского общества, а это повлекло за собой перевооружение, нарушение безопасности и препятствование потоку гуманитарной помощи.

Если не будет обеспечена безопасность, то, как представляется, вырисовывается зловещий призрак войны и анархии. Даже оставшиеся элементы ЮНОСОМ II сталкиваются с угрожающей перспективой. Обеспокоенность настолько высока, что ряд стран активизировали планы массовой эвакуации на случай возникновения хаоса в столице. Поговаривают также о возможности самых безумных актов применительно к остающемуся снаряжению Организации Объединенных Наций. В журнале "Экономист" отмечалось недавно, что солдаты подразделений Организации Объединенных Наций, роль которых свелась к минимуму, к охране постов и самих себя, не могут положить конец борьбе сомалийцев друг с другом. Неудивительно, что по мере увеличения числа инцидентов и нападений у тех, кто работает в органах по оказанию помощи, возникает чувство страха и отчаяния.

Что же делать нам и сомалийцам? Разумеется, мысль о том, чтобы покинуть Сомали в разграбленном состоянии внушает отвращение. Кроме того, мы знаем, что сомалийский народ сам по себе жаждет мира. Свидетельством тому позиция, занятая недавно на Конференции в Аддис-Абебе в декабре 1993 года всеми участвующими группировками. Это также подтверждается мирной инициативой клана Хавиуэ, в который входят подкланы Айдида и Махди, призывающего положить конец военным действиям. Если лидеры могут попытаться противостоять этим призывам, то справедливый отклик в сердцах и умах многих молодых бойцов найдет призыв имама Хираба - традиционного лидера, унаследовавшего эту роль.

В таком случае угрозу создает возобновление боевых действий лидерами некоторых группировок. Справиться с этой угрозой должны сами сомалийцы, поскольку Организация Объединенных Наций играет все более ограниченную роль.

(Председатель)

В то же время сомалийцы должны рассматривать свои усилия по возрождению общества на основе широкого участия как положительные, а это означает, что необходимо обеспечить развитие, реконструкцию и помощь. Короче говоря, необходимы те или иные сомалийские силы, способные в надлежащее время защитить тех, кто участвует в восстановлении страны. Необходимы полиция, правосудие и исправительные структуры. Полиция должна быть хорошо вооружена, обучена и оснащена. Недавно один полицейский сказал: "Если нам заполучить оснащение, то мы можем выполнять функции войск Организации Объединенных Наций, поскольку мы опираемся на поддержку народа".

Конечно же, выделенная недавно Соединенными Штатами сумма в 12 млн. долл. США - это важный шаг в данном направлении. Соединенные Штаты обещают выделить 5000 винтовок М-16 и 350 грузовиков, а обещания оказать помощь от таких стран, как Египет, Швеция, Германия, Норвегия и другие, существенно повлияют на дисбаланс оружия, с которым сталкивается полиция. Как говорят, у полицейских в Могадишо сейчас имеется только 700 единиц оружия, 37 радиоприемников и 14 автотранспортных средств. По мере роста их численности, обученности, оснащенности и накопления опыта они будут становиться необходимым источником безопасности. В настоящее же время Организация Объединенных Наций должна обеспечить защиту своих основных объектов и персонала, который участвует в процессе подготовки и реконструкции.

Демократический процесс должен начаться как можно раньше, и надо начать подготовку к проведению выборов, для которых группировки зарегистрируются как партии, с тем чтобы в конечном итоге избрать парламент и президента. Силы мира или по крайней мере стремление к миру, развитию и демократии сильны, и именно эти тенденции должна поддерживать Организация Объединенных Наций в процессе создания институтов, реконструкции и оказания помощи в оставшийся срок.

Дестабилизацию и разрушение Сомали нельзя считать безнаказанными. Можно решить сомалийскую проблему политическими средствами, но развернуть их удастся лишь в обстановке мира и безопасности. Если не непосредственно путем разоружения, то по крайней мере сначала этого надо добиваться, предостерегая от применения оружия.

Мандат Организации Объединенных Наций переходит сейчас от жесткого регулирования к традиционному миротворчеству, однако по ряду аспектов ее роль должна оставаться центральной. При наличии войск, достаточного материально-технического снабжения, охраны ключевых объектов, а также если обучить и оснастить сомалийцев средствами, подключив их к помощи процессу реконструкции в тех районах,

(Председатель)

где это возможно, можно совершить поворот так, чтобы уже никто не мог вернуть Сомали в прошлое. Это будет тем более так, если удастся заключить региональное соглашение о мирном развитии Сомали, отвечающее всеобщим законным интересам.

Несмотря на то, что нам хотелось бы, чтобы в резолюции точнее указывалось, кто несет ответственность за нынешнюю напряженность и недостаточный прогресс в Сомали, каковы цели Организации Объединенных Наций и подчеркивалась необходимость выполнять данные обещания наподобие того, как это было в Мозамбике, Анголе, Сальвадоре и в других местах, мы тем не менее резолюцию поддержали. Остается лишь надеяться, что период до 31 марта и даже до 31 мая 1994 года будет использован максимально эффективно, с тем чтобы укрепить те элементы в Сомали, которые действительно преданы интересам страны и ее целям.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета.

Список ораторов исчерпан.

На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения пункта повестки дня. Совет Безопасности будет держать этот вопрос в поле зрения.

Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.